

<Hamazon <Bircat
ברכת המזון.

Bendición después de las
comidas.



Marzo, 2005

< Hamazon < Bircat

Bendición después de las comidas. ברכת המזון.

< .kejolmim < hainu < tsion < shivat < et < Adonai < Beshub < hamaalot < Shir

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, בְּשׁוּב יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הַיְיִנוּ כְּחֻלְמִים.

<como si <será para <de <cautivos <a <Adonai <Cuando <<de las <Canto
soñáramos nosotros Zion los los retorne ascensiones.

< bagoim < iomru < Az < rina; < ulshoneinu < pinu < sjok < imale < Az

אֶז יִמְלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ, וְלִשׁוֹנֵנוּ רִנָּה, אֶז יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם

<los pueblos: <proclamarán <Entonces < se <y nuestra <nuestras <con <serán <Entonces
alegrará. lengua bocas risas llenadas

< imanu < laasot < Adonai < Higdil < ele < im < laasot < Adonai < higdil

הַגְּדִיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הַגְּדִיל אֱלֹהֵי הַגְּדִיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ

<con <hizo <Adonai <Grandes <ellos. <con <hizo <Adonai <Grandes
nosotros cosas cosas

<baneguev <kaafikim <sheviteinu < et < Adonai < Shuva < smejim < hainu

הַיְיִנוּ שְׂמֵחִים. שׁוּבָה יְיָ אֶת שְׁבִיתֵנוּ, כְּאֶפִּיקִים בְּנֶגֶב

<en el desierto. <como < a nuestros cautivos <Adonai <Haz < felices. <y fuimos
manantiales retornar

<meshej <nosé <ubajó <ielej <Haloj <iktzoru <berina <bedima <hazorim

הַזֵּרְעִים בְּדִמְעָה, בְּרִנָּה יִקְצְרוּ. הַלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכָה נִשָּׂא מְשֶׁךְ

<el que lleva y <llorando <Va << cosecharán. <con <con <Los que
siembra canciones lágrimas siembran

<alumatav. <nosé <berina <iavo <bo <hazará;

הַזֵּרְעֵי; בָּא יָבֵא בְּרִנָּה נִשָּׂא אֶלְמִתְיוֹ.

<sus gavillas. <el que lleva <con <retorna <las
cánticos semillas;

Oficiante

<nevarej <Rabotai
 נְבָרְךָ רַבּוֹתֵי
 <bendigamos. <Maestros

Comensales

<olam <vead <meata <meboraj <Adonai <shem <iei
 יְהִי שֵׁם יי מְבָרְךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
 la eternidad hasta <desde <bendecido <de Adonai <el Nombre <Sea
 ahora

Oficiante

<olam <vead <meata <meboraj <Adonai <shem <iei
 יְהִי שֵׁם יי מְבָרְךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
 <la eternidad. <hasta <desde <bendecido <de Adonai <el Nombre <Sea
 ahora

<mishelo <sheajlnu <(Eloheinu) <nebarej <rabotai <birshut
 בְּרִשּׁוֹת רַבּוֹתֵי נְבָרְךָ (אֱלֹהֵינוּ) שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלוֹ.
 <de lo que es <pues <a nuestro <bendigamos <de mis <Con el
 de Él. comimos Dios maestros permiso

Comensales

<jainu <ubetuvo <mishelo <sheajlnu <(Eloheinu) <Baruj
 בָּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ) שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלוֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ.
 <vivimos <y gracias a Su <de lo que <pues (Dios nuestro) <Bendito
 bondad es de Él comimos

Oficiante

<jainu <ubetuvo <mishelo <sheajlnu <(Eloheinu) <Baruj
 בָּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ) שְׂאֲכָלְנוּ מִשְׁלוֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ.
 <vivimos. <y gracias a Su <de lo que <pues <(Dios <Bendito
 bondad es de Él comimos nuestro)

Todos

<shemo <baruj <Hu <Baruj
 בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ.
 <su <y <Él <Bendito sea
 Nombre. bendito

<haolam <et <hazan <haolam <melej <Eloheinu <Adonai <ata <Baruj
 בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . הִזַּן אֶת הָעוֹלָם
 <mundo <el <que alimenta <del universo <rey <Dios nuestro <Adonai <eres <Bendito Tú

<lejol <lejem <noten <hu <uverajamin <bejesed <bejen <betuvo <kulo
 כָּלוּ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נוֹתֵן לָחֵם לְכָל
 <a <pan <da <Él <y con misericordia. <y con piedad <con gracia <Su bondad <con toda
 toda

<lanu <jasar <lo <tamid <hagadol <uvtuvo <jasdo <leolam <ki <basar
 בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ, וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ
 <nos ha faltado <nunca <(tan) grande <y con Su bondad <Su merced infinita <porque <carne
 es (ser)

<hagadol <shemo <baavur <vaed <leolam <mazon <lanu <iesjar <veal
 וְאֵל יַחְסֹר לָנוּ מִזּוֹן לְעוֹלָם וְעַד . בְּעֵבוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל .
 <(tan) grande <de Su <por causa <por siempre jamás <alimento <nos faltará <y nunca
 Nombre

<mazon <umejin <lakol <umetiv <lakol <umefarnes <zan <El <hu <Ki
 כִּי הוּא אֵל זֶן וּמְפָרְנֵס לְכָל וּמְטִיב לְכָל וּמְכִין מִזּוֹן
 <el alimento <y prepara <a todos <y da bien <a todos <y sostiene <alimenta <“Él” Él <porque
 (Dios)

<hacol <et <hazan <Adonai <ata <Baruj <bará <asher <briotav <lejol
 לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא . בְּרוּךְ אַתָּה יי הִזַּן אֶת הַכֹּל .
 <todos. <a <que alimentas <Adonai <eres <Bendito <Él creó. <que <sus <para
 criaturas todas

<jemda <eretz <laavoteinu <sheinjalta <al <Eloheinu <Adonai <leja <Node
 נוֹדָה לְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֲמֻדָּה
 <deseable <una tierra <a nuestros antepasados <lo que otorgaste <por <nuestro Dios <Adonai <a Ti <Te
 agradecemos

<mitzraim <meeretz <Eloheinu <Adonai <sheotzeitanu <veal <urejava <tova
 טוֹבָה וּרְחֻבָּה . וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 <de Egipto <de la tierra <nuestro Dios <Adonai <que nos liberaste <y por <y amplia <buena

<veal <vivesareinu <shejatamta <britja <veal <avadim <mibeit <ufditanu
 וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים, וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבָשָׂרֵנוּ, וְעַל
 <y por <en nuestra carne (y en nuestro corazón) <que (está) sellado <Tu pacto <y por <(de los) esclavos <de la casa <y nos
 redimiste

<vajesed <jen <jaim <veal <sheodatanu <jukeja <veal <shelimadtanu <toratja
 תּוֹרַתְךָ שֶׁלְּמִדְתָּנוּ, וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ, וְעַל חַיִּים חֵן וְחֶסֶד
 <y merced <(que con) piedad <la vida <y por <que nos hiciste) conocer <Tus leyes <y por <que nos enseñaste <Tu
 Torá

<tamid <otanu <umefarnes<zan<sheata<mazon <ajilat <veal <shejonantanu
 שְׁחוֹנֵנְתָנוּ, וְעַל אֲכִילַת מִזֶּן וּמִפְרִי אֹתָנוּ תָמִיד
 <constantemente <a <y provees <nos <(con la) <comida<(la posibilidad <y por <nos
 nosotros alimentas que Tú de) comer concediste

<shaa. <uvejol <et<uvejol <iom <bejol
 בְּכָל יוֹם וּבְכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה.
 <hora. <y en <tiempo <y en <día <en
 toda todo todo

Januca y en Purim לחנוכה ופורים :

על הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה.

En Januca לחנוכה :

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו, כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל, להשפיתם תורתך, ולהעבירם מחקי רצונך. ואתה ברחמיך הרבים, עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, דנת את דינם, נקמת את נקמתם, מסרת גבורים ביד חלשים, ורבים ביד מעטים, וטמאים ביד טהורים, ורשעים ביד צדיקים, וזדים ביד עוסקי תורתך, ולך עשית שם גדול וקדוש בעולמך, ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כן באו בניך לדביר ביתך, ופנו את היכלך, וטרו את מקדשך, והדליקו נרות בחצרות קדשך, וקבעו שמונת ימי חנכה אלו, להודות ולהלל לשמך הגדול.

En Purim לפורים :

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, כשעמד עליהם המן הרשע, בקש להשמיד להרג ולאבד את כל היהודים, מנער ועד זקן, טף ונשים ביום אחד, בשלושה עשר לחדש שנים עשר, הוא חדש אדר, ושללם לבוז, ואתה ברחמיך הרבים הפרת את עצתו, וקלקלת את

<otaj <umebajjim <laj <modim <anajnu <Eloheinu <Adonai <hacol <veal
 וְעַל הַכֹּל !! אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ, וּמְבַרְכִים אוֹתְךָ,
 <a Ti <y bendecimos <a <agradecemos <nosotros <nuestro Dios <Adonai <todo <Y
 Ti (esto) por

<kacatuv <vaed, <leolam <tamid <jai <col <befi <shimja <itbaraj
 יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד, כְּכַתוּב,
 <como está <hasta la eternidad <continuamente <ser <(de) <por <Tu <(sea)
 escrito: vivo todo boca nombre Bendito

<hatova <haaretz <al<Eloheja <Adonai<et <uverajta <vesavata <veajalta
 וְאֲכִילַת וְשִׂבְעַת, וּבְרַכַּת אֶת !! אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטְּבָה
 <bueno <la tierra <por <tu Dios <Adonai <a <y bendecirás <y te <Y comerás
 saciarás

<hamazón <veal <haaretz <al <Adonai <ata <Baruj <laj. <natan <asher
 אֲשֶׁר נָתַן לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה !! עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן.
 <el alimento. <y por <la tierra <por <Adonai <(eres) Tú <Bendito <a ti. <Él te da <que

<ireja, <Ierushalaim <veal<ameja <Israel <al <Eloheinu <Adonai <(na)<Rajem

רַחֵם (נָא) !! אֱלֹהֵינוּ, עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ; וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ
 <Tu ciudad <Jerusalem <y de <Tu pueblo <de Israel <Dios <Adonai por favor <Apíadate
 nuestro

<meshijea <David <beit <maljut <veal <kevodeja <mishkán <Zion <veal

וְעַל צִיּוֹן מְשֻׁכָּן, כְּבוֹדְךָ, וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחְךָ,
 <Tu ungido <(de) <(de la) <el reino <y de <de Tu Gloria <morada <Zion <y de
 David casa

<Eloheinu. <alav <shimja <shenikrá <vehakadosh <hagadol <habait <veal

וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ, שְׁנִקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו. אֱלֹהֵינוּ,
 <Nuestro <sobre <Tu <(donde) es <y santa <grande <la casa <y de
 Dios (ese lugar) Nombre. proclamado (el Santuario)

<veharvaj <veharvijeinu, <vejalkelciu <parneseinu <zuneinu <reeinu, <abinu

אָבִינוּ, רְעֵנוּ, זִנְנוּ, פְּרִנְסֵנוּ, וְכִלְכְּלֵנוּ, וְהַרְוִיחֵנוּ, וְהַרְוֵנוּ
 <y libéranos <ayúdanos <apóyanos <susténtanos <aliméntanos <cuídanos <Padre nuestro

<tzaroteinu. <micol <mehera <Eloheinu <Adonai <lanu

לָנוּ !! אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה מְכֹל צָרוֹתֵינוּ.
 <nuestros <de todos <rápidamente <nuestro <Adonai <a nosotros
 problemas Dios

<vadam, <basar <matnat <lidei <lo <Eloheinu <Adonai <tatzrijeinu <al <Vena

וְנָא, אֵל תִּצְרִיכֵנוּ !! אֱלֹהֵינוּ, לֹא לִיְדֵי מַתְנַת בֶּשֶׂר וְדָם,
 <y sangre <(de personas <regalos <por <no <nuestro <Adonai <nos <que no <Y por favor
 (y hueso) de) carne Dios sustentemos

<hakedosha <haptuja <hamlea <ieaiadja <im <Ki <alvaatam. <lidei <velo

וְלֹא לִיְדֵי הַלּוֹאֲתָם. כִּי אִם לִידְךָ הַמְּלָאָה, הַפְּתוּחָה, הַקְּדוּשָׁה
 <santa <abierta <llena <de Tu <sino <préstamos <por <y no
 mano

<vaed <leolam <nicalem <velo <nevosh <shelo <veharejava

וְהִרְחַבְהָ, שְׁלֹא יִבּוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם וָעֶד.
 <jamás <nunca <seamos <y no <seamos <que no <y amplia
 humillados avergonzados

<Baruj <beimeinu. <bimhera <hakodesh <ir <Ierushalaim <Uvene
 בְּרוּךְ בְּיָמֵינוּ. הַקֹּדֶשׁ בְּמִהְרָה וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר
 <Bendito <en nuestros <pronto <santa <la <Jerusalem <Y
 Días. ciudad reconstruye
 <(Amén) <Ierushalaim <(berajamav) <bone <Adonai <ata
 אֲתָהּ יְיָ בּוֹנֵה (בְּרַחֲמָיו) יְרוּשָׁלַיִם. (אֲמֵן).
 <Amén <Jerusalem <con Su <que <Adonai <(eres)
 misericordia reconstruye Tú

<malkeinu <avinu <hael <haolam, <melej <Eloheinu <Adonai <ata <Baruj
 בְּרוּךְ אֲתָהּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל אֲבִינוּ מֶלְכֵנוּ,
 <nuestro <nuestro <D's <del <Rey <nuestro <Adonai <(eres) <Bendito
 Rey Padre Universo Dios Tú

<Roeinu <Iaacov kedosh <kedosheinu <iotzreinu <goaleinu <borenu <adireinu
 אֲדִירֵנוּ בּוֹרֵאֵנוּ, גּוֹאֲלֵנוּ, יּוֹצְרֵנוּ, קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב. רוֹעֵנוּ.
 <nuestro <de <Santo <nuestro <nuestro <nuestro <nuestro <nuestro
 Pastor Jacob. Santo Hacedor Redentor Creador Soberano

<vaiom <iom <shebejol <lakol <veametiv <hatov <hamelej <Israel <roe
 רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַיָּטִיב לְכֹל, שֶׁבְּכֹל יוֹם וַיּוֹם,
 <(y cada) <los días <que todos <a todos <el que hace <bueno <el <de Israel <Pastor
 día bien Rey

<gomeleinu <hu <gmalanu <hu <lanu, <ieitiv <hu <meitiv <hu <heitiv <hu
 הוּא הַיָּטִיב, הוּא מַיָּטִיב, הוּא יֵיטִיב לָנוּ, הוּא גִמְלָנוּ, הוּא גּוֹמְלָנוּ,
 <nos salva <Él <nos salvó <Él <a <hará <Él <hace el <Él <hizo <Él
 nosotros el bien bien el bien

<atzala <ulerevaj <ulerajamim <ulejesed <lejen <laad <igmeleinu <hu
 הוּא יְגַמְלָנוּ לְעֵד לְחַן וְלְחֶסֶד וְלְרַחֲמִים וְלְרוּחַ הַצֵּלָה
 <salvación <y con <y con <y con <con <por <nos salvará <Él
 amplia misericordia bondad gracia siempre

<verajamim <vejalkala <parnasa <nejama <vishua <braja <vehatzlaja
 וְהַצֵּלָה בְּרַכָּה וְיִשׁוּעָה נְחָמָה פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה, וְרַחֲמִים
 <y compasión <y sustento <manutención <consuelo <y redención <bendición <y éxito

<iejasreinu <al <leolam <tov <umikol <tov, <vejok <veshalom <vejaim
 וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכֹל טוֹב, וּמְכֹל טוֹב לְעוֹלָם אֶל יַחְסָרֵנוּ.
 <nos faltará <() <nunca <(lo) <y de todo <(lo) <y todo <y paz <y vida
 sobre bueno bueno

<itbaraj <hu <Harajaman <vaed <leolam <aleinu <imloj <hu <Harajaman
 הַרְחֵמָן הוּא יְמַלֹּךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד. הַרְחֵמָן הוּא יְתַבְּרַךְ
 <sea <Él <El <y para <por <sobre <reinará <Él <El
 bendecido Misericordioso siempre siempre nosotros Misericordioso

<veitpaar <dorim,<ledor<ishtabaj <hu <Harajaman <ubaaretz<bashamaim
 בְּשָׂמַיִם וּבְאָרֶץ. הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים, וַיִּתְפָּאֵר
 <y sea <por generaciones <sea alabado <Él <El <y en la <en los cielos
 glorificado de generaciones Misericordioso Tierra.

<uleolmei <laad <banu <veithadar <netzajim, <ulenetzaj (<laad) <banu
 בָּנוּ (לְעַד) וּלְנֵצַח נְצָחִים, וַיִּתְהַדָּר בָּנוּ לְעַד וּלְעוֹלָמֵי
 <y siempre <por siempre <en <y se <de <y (por la) (<por <en nosotros
 nosotros glorifique eternidades eternidad siempre)

<ishbor <hu <Harajaman<bejabod <iefarneseinu <hu <Harajaman <olamim
 עוֹלָמִים. הָרַחֲמָן הוּא יִפְרֹנְסֵנוּ בְּכָבוֹד. הָרַחֲמָן הוּא
 יִשְׁבוֹר
 <quiebre <Él <El <con dignidad <nos provea <Él <El <siempre
 Misericordioso nuestro sustento Misericordioso Misericordioso

<leartzeinu <komamiut <iolijeinu <vehú <tzavareinu<meal <uleinu
 עָלֵנוּ מֵעַל צָוָרֵנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ.
 <a nuestra <erguidos <nos <y Él <nuestros <de sobre <nuestro yugo
 tierra. conduzca cuellos (de opresión)

<shulján <veal<haze<babait <merubá <brajá <lanu <ishlaj <hu <Harajaman
 הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה מְרֻבָּה בַּבַּיִת הַזֶּה, וְעַל שְׁלִחַן
 <la mesa <y a <ésta <a la casa <abundante <bendición <a <envíe <Él <El
 nosotros Misericordioso

<Hanavi <Eliahu<et<lanu <ishlaj <hu <Harajaman<alay. <shejalnu <ze
 זֶה שָׂאֲכַלְנוּ עָלָיו. הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא
 <el profeta <Eliahu <a <a <envíe <Él <sobre <(en la) que <ésta
 nosotros Misericordioso ella hemos comido

<venejamot <ieshuot <tovot <besorot<lanu <vibaser <latov <zajur
 זְכוֹר לְטוֹב, וַיְבַשֵּׁר לָנוּ בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת יִשׁוּעוֹת וּנְחָמוֹת.
 <y consuelos. <de salvaciones <buenas <noticias <a <y anuncie <para <(que sea)
 nosotros bien, recordado

<gueulateinu<tzemijat<reshit <Israel <medinat <et <iebarej <hu <Harajaman
 הָרַחֲמָן הוּא יְבַרֵךְ אֶת מִדְיַנַּת יִשְׂרָאֵל רֵאשִׁית צְמִיחַת
 גְּאֻלַּתֵּנוּ.
 <de nuestra <del <comienzo <(de) <Estado <al <bendiga <Él <El
 redención surgimiento Israel Misericordioso

<col <veet <otam <kan <hamesubin <col <et <ievarej <hu <Harajaman
 הָרַחֲמָן הוּא יְבַרֵךְ אֶת כָּל הַמְּסוּבִין כָּאן, אוֹתָם וְאֶת כָּל
 <todo <y a <a <acá <(los que <todos <a <Bendiga <Él <El
 están) Misericordioso
 sentados

<aboteinu <shenitbarju <kemo <lanu <asher <col <veet <otanu <lahem <asher
 אֲשֶׁר לָהֶם, אֹתָנוּ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ
 אֲבוֹתֵינוּ

<nuestros <fueron bendecidos <como <nuestro <lo que <todo <y a <a nosotros <de <lo que
 antepasados es ellos es

<kulanu <otanu <iebarej <ken <kol <mikol <bakol <veIaakov <Itzjak <Abraham
 אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בְּכֹל מְכֹל כָּל, כֵּן יְבָרַךְ אֹתָנוּ כָּלֵנוּ

<todos <a <bendiga <Así <(de) <en <con <y Iakov <Itzjak <Abraham
 nosotros nosotros todo todo todo

<Amén <venomar <shelema <bibraja <iajad
 יְחַד בְּבִרְכַּהּ שְׁלֵמָה וְנֹאמַר אֲמֵן
 <Amén. <y digamos <completa <con bendición <unidos

<shalom <lemishmeret <sheteé <zejut <vealeinu <aleiem <ielamdu <Bamarom
 בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעַלֵּינוּ זְכוּת שְׁתֵּיהָ לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם.

<(de) paz <garantía <que será <el mérito <y de <de <se <En las alturas
 nosotros ellos sabrá

<jen <venimtza <isheinu <meelohei <utzdaka <Adonai <meet <braja <venisa
 וְנִשָּׂא בְרִכָּהּ מֵאֵת יְיָ וְיִצְדָּקָהּ מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ, וְנִמְצָא חַן

<gracia <y que <de nuestra <de Dios <y justicia <Adonai <de parte <bendición <Y elevará
 encontremos liberación de

<veadam <Elohim <beeinei <tov <vesejel
 וְשִׁכַּל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם

<y de los <de Dios <a los <buena <e inteligencia
 hombres ojos

En Shabat לשבת

Intercalar

<haolamim <lejaié <umenujá <Shabat <shekuló <iom <ianjileinu <hu <Harajaman
 הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שַׁבַּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים

<eterna <para la vida <y descanso <Shabat <en el que <nos otorgue el <Él <El
 todo será día Misericordioso

וראש חֲדָשׁ Rosh Jodesh: הַרְחֵמֵן הוּא יְחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ אֵת הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.
 ליום טוב Fiestas: הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ טוֹב.

וראש השנה Rosh Hashana: הַרְחֵמֵן הוּא יְחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ אֵת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה.
 לסוכות Sucot: הַרְחֵמֵן הוּא יְקִים לָנוּ אֵת סֻכַּת דָּוִד הַנוֹפֶלֶת.

<haba <olam <ulejaie <hamashiaj <limot <iezakenu <hu <Harajaman
הַרְחֵמֵן הוּא יִזְכְּנוּ לַיְמֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַיִּי הָעוֹלָם הַבָּא,
<venidero <del mundo <y la vida <de la época Mesianica <de los días <nos haga merecedores <Él <El Misericordioso

<leDavid <limeshijo <jesed <veose <malco <ieshuot <migdol/magdil
[מַגְדִּיל / מַגְדוֹל] יְשׁוּעוֹת מַלְכוּ וְעֵשָׂה חֶסֶד לְמִשְׁיחוֹ לְדָוִד

<a David <a Su ungido <merced <y hace <para su <salvación Rey <El que es una torre de <Quién engrandece
<shalom <iaase <hu <bimromav <shalom <ose. <olam <ad <ulezaro
וְלִזְרָעוֹ עַד עוֹלָם. עֵשָׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
<(la) paz <hará <Él <en Sus Alturas <(la) paz <El que hace <la eternidad <hasta <y a sus descendientes

<amén. <veimru <Israel <kol <veal <aleinu
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמֵן.
<Amén. <y digan <Israel <todo <y <sobre sobre nosotros

<kefirim <lireav. <majsor <ein <ki <kedoshav <Adonai <et <Iru
יִרְאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשָׁיו, כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו. כְּפִירִים
<Los poderosos <para los que Lo veneran <penurias <no hay <porque <Sus consagrados, <Adonai <a <Venerad

<Odu <tov. <kol <iajseru <lo <Adonai <vedorshei <veraeivu <rashu
רָשׁוּ וְרָעִבוּ, וְדוֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כֹּל טוֹב. הוֹדוּ
<Agradecemos <lo bueno. <de todo <carecerán <no <Adonai <pero quienes buscan a <y tuvieron hambre <necesitaron

<iadeja <et <Poteaj <jasdo. <leolam <ki <tov <ki <laAdonai
לֵי כִי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ. פּוֹתַח אֶת יָדְךָ
<mano <Tu <Abres <es su bondad <eterna <porque <(Él es) <porque <a Adonai bueno,

<baAdonai <ibtaj <Asher <haguever <Baruj <ratzon. <jai <lejol <umasvia
וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן. בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בֵּי
<en Adonai <confia <que <es el hombre <Bendito <(por Tu) <ser <a todo <y satisfacés voluntad vivo

<tzadik <raiti <velo <zakanti <gam <aiti <Naar <mibtajo. <Adonai <vehaia
וְהָיָה יְיָ מְבֹטָחוֹ. נַעַר הַיְיִתִּי גַם זָקֵנְתִי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק
<(un) justo <he visto <y no <he envejecido <y también <he sido <Joven <su <Adonai <y será seguridad

<Adonai <iten <leamo <oz <Adonai <lajem <mevakesh <vezaro <neezav,
נַעֲזָב, וְזָרְעוּ מִבְּקֵשׁ לָחֵם. עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ
<Adonai <dará <a Su pueblo <fortaleza <Adonai <pan <rogando <(ni a su) descendencia <abandonado

<bashalom. <amo <et <iebarej
 !בְּרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

<con (la) <Su <a <benedicirá
 Paz. pueblo